

Seite 104.

Z. 1. W. अचरितं । die übrigen Handschriften und Chezy अचरित्रं । Calc. Ausg. अचरीत्रं ।

Z. 3. C. इमस्स बालद्वयसंबन्धसंवादिणी । T. इमस्स बालमद्वयसंबन्धसंवादिणी । Kâṭav. आ इमस्स भवदो डिंबडसव्वदिणि । in der Uebersetzung: असस्वत भवतो पि-पडबडसंवादिनि । M. इमिस्स (vgl. zu Z. 15.) बालस्स तव संबन्धेवि भद्दमुह संवादिणी । die Ausgg. इमस्स बालअस्स (Calc. Ausg. बालस्स) असंबन्धेवि भद्दमुहे संवादिणी । Die Lesart des Scholiasten giebt einen vortrefflichen Sinn, wenn man folgende Verbesserung macht: भवदोवि संबडसंवादिणी ।

Z. 4. M. und die Ausgg. विमिह्दिमिह् । Kâṭav. विस्मिदास्मि । - M. fügt अविमं (l. अबिअ d. i. अपि च) vor अपरिइदस्स hinzu. - W. व्वि st. वि । - M. und Chezy lassen त्ति fort. - Kâṭav. scheint अ nach त्ति gelesen zu haben; nicht übel.

Z. 5. M. und die Ausgg. fügen अर्ये am Anfange der Rede hinzu.

Z. 7. Kâṭav. पुरुषदंसो एसो । in der Uebersetzung: पुरुषवप्रयं एषः ।

Z. 8. M. und die Ausgg. अस्माकं st. मम । - M. मेभयात्र st. एनमत्र ।

Z. 9. M. und die Ausgg. fügen nach मन्यते die scenische Bemerkung प्रकाशं hinzu. - Vor अस्ति fügt M. अर्ये hinzu. - अन्त्यं fehlt bei M. und in den Ausgg.

Dist. 179. Hem. a. Die Ausgaben und, wie es scheint, auch Kâṭav. सुधासितेषु st. रसाधिकेषु । - Hem. b. M. ते st. ये । - Hem. c. C. W. und Kâṭav. पति st. यति । Kâṭav. नियतैकपतिघनानि (sic) नियता पतिव्रता सहधर्मचारिण्यो येषु तानि वयोक्तानि । - Hem. d. M. गुल्मानि st. मूलानि । Kâṭav. wie wir.

Z. 14. M. und die Ausgg. कथं st. न । mit Weglassung von प्रकाशं । das sie oben haben.

Z. 15. T. und Kâṭav. fügen बालस्स nach इमस्स (M. इमिस्स । vgl. zu Z. 3.) hinzu, die Ausgg. बालअस्स ।

Z. 16. M. इहज्जेव । Calc. Ausg. इधज्जेव st. एत्य । das bei Chezy fehlt.

Z. 17. M. T. आत्मगतं st. अपवार्य । - M. द्वितीयमिदानीमाशङ्कानां ohne हन्त । - Die Calc. Ausg. und Sâh. D. S. 170. fügen vor अथ । das bei W. fehlt, अर्ये hinzu. - Bei T. fehlt अथ und das Folgende bis राज्ञा (Z. 11.)

Z. 18. C. किमाव्यरुचिर्भवेः । Sâh. D. a. a. O. किमाव्या रा° ।

Z. 19. 20. M. fügt णाम nach को hinzu und liest दाहंग st. दार und मं गेणहदि st. णाम सं चि° । - Sâh. D. a. a. O. धम्मपरिठायिनो नामं गेन्यिस्सदि । -